

Уничтожители бумаг  
Asiakirjatuhoajat  
Niszczarki dokumentów  
Destruidoras de documentos

RU Инструкция по  
эксплуатации  
FI Käyttöohjeet  
PL Instrukcja obsługi  
PT Manual de instruções

**IDEAL 2245**  
**IDEAL 2245 CC**



**IDEAL 2265**  
**IDEAL 2265 CC**



- 
- RU** Krug + Priester GmbH + Co. KG, Balingen гарантирует по меньшей мере 15 лет с даты производства доступность запасных частей для уничтожителей бумаги. Для уровней секретности P-1 - P-5 согласно ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug + Priester предоставляет пожизненную гарантию против любых повреждений режущих валов (см страницу 3) при условии нормального использования. Для уровней секретности P-6 - P-7 согласно ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug + Priester предоставляет гарантию на 2 года против любых повреждений режущих валов при условии нормального использования.
- FI** Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingenista, takaa paperisilppureiden varaosien saatavuuden vähintään 15 vuotta valmistuspäivästä. Krug & Priester myöntää elinikäisen takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-1 – P 5 ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester myöntää 2 vuoden takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-6 ja P 7 ISO/IEC 21964 (DIN 66399). Katso määritelmä normaali käyttö.
- PL** Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen gwarantuje na okres minimum 15 lat od daty produkcji dostępność części zamiennych dla zakupionego modelu niszczarki. Dla poziomu bezpieczeństwa od P-1 do P 5 zgodnie z normą ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester udziela dożywotniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania). Dla poziomu bezpieczeństwa od P-6 i P-7 zgodnie z normą ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester udziela 2 letniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania).
- PT** Krug & Priester GMBH & Co. KG, Baligen garante 15 anos pelo menos, da data de produção, a disponibilidade de peças para esta destruidora de papel. Para níveis de segurança P-1 a P-5 de acordo com a norma ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester concede uma garantia vitalícia contra quebra dos cortantes ( ver pagina 3 ) tendo em conta uma normal utilização. Para níveis de segurança P-6 a P-7 de acordo com a norma ISO/IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester concede uma garantia de 2 anos contra quebra dos cortantes, ver definição de normal utilização.

- Использование по назначению •
- Määräystenmukainen käyttö •
- Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem •
- Utilização adequada •

## RU Использование по назначению:

1. Этот прибор для уничтожения деловых бумаг предназначен для измельчения бумаги.
2. Закаленные, полностью стальные ножевые валы нечувствительны к небольшим количествам канцелярских скрепок и скоб для степлера. Это не относится к моделям, размер реза которых составляет 0,8 x 12 мм и менее. В этом случае из подлежащей уничтожению бумаги необходимо удалить канцелярские скрепки и скобы для степлера.
3. В зависимости от исполнения устройства, оно позволяет измельчать небольшие количества компакт-дисков, кредитных и клиентских карт, а также дискет. Определить, подходит ли Ваше устройство по своей мощности и геометрии режущего аппарата, также и для измельчения этих носителей данных, можно, посетив веб-страницу **www.ideal.de**.

## FI Määräystenmukainen käyttö:

1. Tämä paperisilppuri on tarkoitettu paperin silppuamiseen.
2. Kovetetut täysteräksiset teräkselit selviytyvät pienistä määristä paperiliittimiä ja niittejä. Tämä ei koske malleja, joiden palasilppu on kooltaan 0,8 x 12 mm ja pienempi. Tässä tapauksessa silputussa paperissa ei saa olla paperiliittimiä eikä niittejä.
3. Laitetyypistä riippuen on mahdollista tuhota osittain myös pieniä määriä CD-levyjä, luotto- ja asiakaskortteja sekä diskettejä. Voit tarkistaa sopiiiko laitteesi teho ja silppuamisgeometria myös näiden tietovälineiden silppuamiseen osoitteessa **www.ideal.de**.

## PL Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

1. Ta niszcarka dokumentów jest przeznaczona do rozdrabniania papieru.
2. Hartowane, całkowicie stalowe wałki nożowe są niewrażliwe na niewielką ilość zszywek i spinaczy biurowych. Nie dotyczy to modeli o wymiarach ścinek 0,8 x 12 mm i mniejszych. W tym przypadku niszczonego papieru nie może zawierać zszywek i spinaczy.
3. W zależności od modelu możliwe jest także niszczenie także niewielkich ilości płyt CD, kart plastikowych lub dyskietek. Informację o możliwości niszczenia nośników danych posiadanych urządzeniem ze względu na jego wydajność i geometrię cięcia można znaleźć na stronie **www.ideal.de**.

## PT Utilização adequada:

1. Esta destruidora de papel destina-se à trituração de papel.
2. Os veios de lâminas em aço maciço endurecido são resistentes a pequenas quantidades de cliques e agrafos. Tal não se aplica aos modelos com corte de partículas de 0,8 x 12 mm e inferiores. Neste caso, o papel a ser triturado não deve ter cliques nem agrafos durante a destruição.
3. Consoante a variante do aparelho, podem também ser trituradas, parcialmente, pequenas quantidades de CDs, cartões de cliente e de crédito, bem como disquetes. Em **www.ideal.de**, é possível descobrir se o aparelho em questão também se adequa à trituração destes suportes de dados, com base na potência e geometria de corte.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Srodki bezpieczeñstwa • Меры предосторожности •



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Lees u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeñstwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé elött figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則。操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!  
**EN** Take care of long hair!  
**FR** Attention aux cheveux longs !  
**NL** Pas op met lang haar!  
**IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!  
**ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!  
**SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!  
**FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !  
**NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!  
**PL** Uwaga na długie włosy!  
**RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!  
**HU** Vigyázzon a hosszú hajra!  
**TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.  
**DA** Undgå langt hår i nærheden af skæreværket  
**CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!  
**PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!  
**EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.  
**SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!  
**SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !  
**ET** Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!  
**ZH** 切勿让长头发接近刀头!  
**AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!  
**EN** Do not grasp into the cutting mechanism!  
**FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!  
**NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!  
**IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!  
**ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!  
**SV** Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!  
**FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !  
**NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!  
**PL** Nie wkładać ręk pomiędzy głowice tnące!  
**RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!  
**HU** Ne nyúljon a vágószerkezethez!  
**TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.  
**DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket  
**CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!  
**PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!  
**EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.  
**SL** Ne vtičajte prstov v odprtino rezalne glave  
**SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!  
**ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!  
**ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口！  
**AR** لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





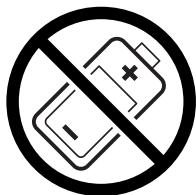
- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!  
**EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!  
**FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !  
**NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!  
**IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!  
**ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!  
**SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av kläderna!  
**FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !  
**NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!  
**PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!  
**RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!  
**HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!  
**TR** Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarını dikkat ediniz.  
**DA** Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket  
**CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!  
**PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!  
**EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.  
**SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!  
**SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !  
**ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!  
**ZH** 小心領帶和其它宽松衣物!  
**AR** ينبغى توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



- DE** Vorsicht, bewegliche Teile!  
**EN** Caution, moving parts!  
**FR** Attention, pièces en mouvement!  
**NL** Voorzichtig, bewegende delen!  
**IT** Parti in movimento, attente!  
**ES** ¡Cuidado, piezas móviles!  
**SV** Försiktiga rörliga delar!  
**FI** Varo, liikkuvia osia!  
**NO** Forsiktige, bevegelige deler!  
**PL** Uwaga, ruchome części!  
**RU** Осторожно, движущиеся части!  
**HU** Vigyázat, mozgó alkatrészek!  
**TR** Dikkat, hareketli parçalar!  
**DA** Forsigtig, bevægelige dele!  
**CS** Pozor, pohyblivé části!  
**PT** Cuidado, peças em movimento!  
**EL** Προσοχή, κινούμενα μέρη!  
**SL** Pozor, deli, ki se premikajo!  
**SK** Pozor, pohyblivé časti!  
**ET** Ettevaatust, liikuvad osad!  
**ZH** 小心点，移动的零件!  
**AR** توتّر، الأجزاء المتحركة،



- DE** Keine Bedienung durch Kinder! Dieses Gerät ist nicht für Verwendung an Orten geeignet, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.
- EN** No operation by children! This device is not suited for use at locations where children might be present.
- FR** Pas d'utilisation par un enfant! Cet appareil ne convient pas pour des utilisations dans des endroits où des enfants peuvent être présents.
- NL** Geen bediening door kinderen! Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar eventueel kinderen aanwezig kunnen zijn.
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini! Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo in luoghi dove possono essere presenti bambini.
- ES** No dejar que la utilicen los niños! Este aparato no es adecuado para el uso en lugares con posible presencia de niños.
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn! Denna apparat lämpar sig inte för användning på platser där barn kan vara närvarande.
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin! Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa lapset voivat oleskella.
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn! Apparatet er ikke egnet for bruk på steder der barn muligens kan oppholde seg.
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia! To urządzenie nie jest przystosowane do użycia w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом! Это устройство не предназначено для применения в местах, где могут присутствовать дети.
- HU** Gyerekek a gépet nem kezelhetik! Ez a készülék nem alkalmas olyan helyeken történő használatra, ahol gyermekek tartózkodhatnak.
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır. Bu cihaz çocukların bulunabileceği yerlerde kullanıma uygun değildir.
- DA** Må kun betjenes af voksne! Dette apparat er ikke egnet til anvendelse på steder, hvor der muligvis kan være børn til stede.
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi! Tento přístroj není vhodný pro použití v místech, kde mohou být přítomni děti.
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina! Este aparelho não deve ser utilizado em locais possivelmente frequentados por crianças.
- EL** Κανένας χειρισμός από παιδιά! Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε σημεία, στα οποία ενδέχεται να είναι παρόντα παιδιά.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave! Naprava ni primerna za uporabo na mestih, kjer bi lahko bili prisotni otroci.
- SK** So strojom nesmú pracovať deti! Toto zariadenie nie je určené pre použitie na miestach, kde môžu byť prítomné deti.
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada! Selle seadme kasutamine on keelatud kohtades, kus võivad viibida lapsed.
- ZH** 禁止儿童操作! 本设备不适合在可能有儿童逗留的地方使用。
- AR** لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!  
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.



- DE** Keine Akkus / Batterien vernichten!  
**EN** Do not destroy accumulators/batteries!  
**FR** Ne pas détruire les piles / batteries !  
**NL** Accu's / batterijen niet vernietigen!  
**IT** Non distruggere pile e batterie!  
**ES** ¡No destruya las baterías / pilas!  
**SV** Krossa inga ackumulatorer/batterier!  
**FI** Älä tuhoa akkuja/paristoja!  
**NO** Ikke oppladbare batterier. Må kastes etter bruk!  
**PL** Nie wolno zniszczyć akumulatorów / baterii!  
**RU** Не разрушайте аккумуляторы / батареи!  
**HU** Használt elemeket és akkumulátorokat nem szabad megsemmisíteni.  
**TR** Bataryaları / pilleri imha etmeyin!  
**DA** Ødelæg ikke akkumulatorer / batterier!  
**CS** Neničit akumulátory / baterie!  
**PT** Não eliminar acumuladores / baterias!  
**EL** Μην καταστρέφετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες!  
**SL** Baterijskih vložkov in baterij ni dovoljeno uničevati!  
**SK** Neničit akumulátory / batérie!  
**ET** Akkuja/paristoja ei saa hävittää!  
**ZH** 不得销毁蓄电池/电池！  
**AR** تخلص من الشواحن الصغيرة / البطاريات!





- DE** In der Nähe des Aktenvernichters keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!
- EN** Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!
- FR** Ne pas utiliser d'aérosols de substances inflammables à proximité du destructeur de documents !
- NL** Gebruik in de buurt van de archiefvernietiger geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!
- IT** Non utilizzare bombolette spray in prossimità del tritacarte!
- ES** ¡No utilizar aerosoles con sustancias inflamables cerca de la trituradora de papel!
- SV** Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av dokumentförstöraren!
- FI** Paperisiippurin lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!
- NO** Ikke bruk noen spraybokser med antennelige stoffer i nærheten av makuleringsmaskinen!
- PL** W pobliżu niszcarki do dokumentów nie używać aerozoli zawierających palne substancje!
- RU** Не пользоваться вблизи машины для уничтожения деловых бумаг аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!
- HU** Az iratmegsemmisítő közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartalmazó spray dobozokat használni!
- TR** Evrak imha makinesinin yakınlarında yanıcı madde içeren sprej kutuları kullanmayınız!
- DA** Nær shredder eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!
- CS** V blízkosti skartovacího přístroje nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!
- PT** Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do destruidor de documentos!
- EL** Κοιτά στον καταστροφέα εγγράφων δεν επιτρέπεται να υπάρχουν δοχεία σπρέι με εύφλεκτες ουσίες!
- SL** V bližini uničevalnika dokumentov ne uporabljajte razpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!
- SK** V blízkosti skartovačky nepoužívajte spreje s horľavými látkami!
- ET** Mitte kasutada paberipurustaja lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!
- ZH** 不得在碎纸机附近使用装有易燃物质的喷雾罐！
- AR** لا تباقل داوملا عم ذانرلا مادختسا مدع ني عتي !  
قواتولوا فالتل! قلأ نم برفقلا لاعتشاللل



**DE** Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.

**EN** Do not use any flammable cleaning agents.

**FR** Ne pas utiliser de détergents inflammables.

**NL** Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.

**IT** Non utilizzare detergenti infiammabili.

**ES** No utilizar productos limpiadores inflamables.

**SV** Använd inga brandfarliga rengöringsmedel.

**FI** Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.

**NO** Ikke bruk noen antennelige rengjøringsmidler.

**PL** Nie stosować palnych środków czyszczących.

**RU** Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.

**HU** Ne használjon gyúlékony tisztítószeret.

**TR** Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

**DA** Brug ikke brændbare rengøringsmidler.

**CS** Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

**PT** Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.

**EL** Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά μέσα.

**SL** Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.

**SK** Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.

**ET** Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.

**ZH** 请勿使用易燃清洁剂。

**AR** لا تعش الال قلباقل فيظنتلا داوم لامعتسا مدع يغبني



**DE** Vorsicht, Teile mit scharfen Ecken und Kanten!

**EN** Caution, parts with sharp edges and corners!

**FR** Prudence ! Pièces acérées et tranchantes !

**NL** Voorzichtig, delen met scherpe hoeken en randen!

**IT** Cautela, pezzi taglienti e bordi affilati!

**ES** ¡Atención: piezas con esquinas y bordes afilados!

**SV** Observera, delar med vassa hörn och kanter!

**FI** Huomio – teräväreunaisia kulmia ja reunoja!

**NO** Forsiktig, deler med skarpe hjørner og kanter.

**PL** Ostrożnie, części z ostrymi narożnikami i krawędziami!

**RU** Осторожно: детали с острыми углами и краями!

**HU** Vigyázat, éles sarkokkal és élékkel rendelkező részek!

**TR** Dikkat, keskin köşeleri ve kenarları olan parçalar!

**DA** Forsigtig, dele med skarpe hjørner og kanter!

**CS** Pozor na části s ostrými rohy a hranami!

**PT** Cuidado, peças com cantos e arestas vivas!

**EL** Προσοχή, εξαρτήματα με αιχμηρές γωνίες και ακμές!

**SL** Previdno, deli z ostrimi robovi in vogali!

**SK** Opatrne, diely s ostrými rohmi a hranami!

**ET** Ettevaatust - teravate nurkade ja servadega osad!

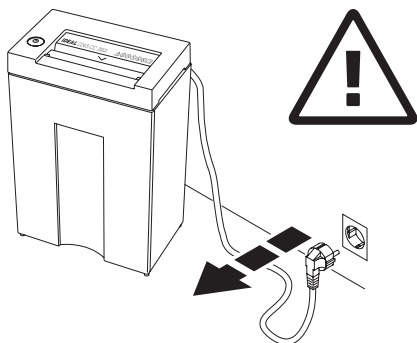
**ZH** 注意，零件有尖角和锐边！

**AR** احترس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!

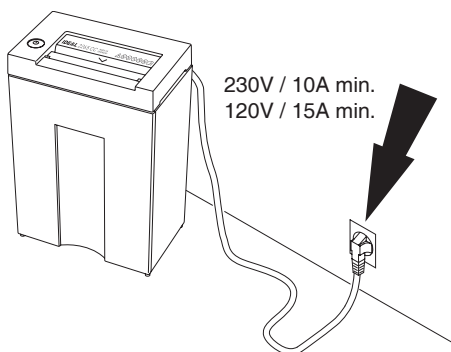


- Меры предосторожности • Turvallisuusohjeita •
- Srodki bezpieczeństwa • Normas de segurança •

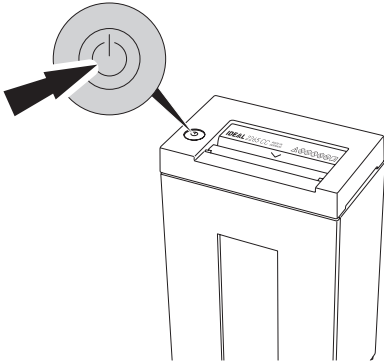
# IDEAL





- RU** Перед тем, как чистить шредер, выньте шнур питания из розетки!  
**Не осуществляйте самостоятельный ремонт шредера!**  
(см. стр. 27).
- FI** Ota töpseli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoajaan!** (Katso sivu 27).
- PL** Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!  
**Nie wykonywać żadnych napraw niszcarki dokumentów!**  
(Zobacz strona 27).
- PT** Retirar a ficha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel**  
(consultar a página 27).



- RU** Обеспечьте свободный доступ к розетке
- FI** Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti
- PL** Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego
- PT** Certificar-se que existe acesso livre à ficha.






**RU** Машина автоматически переходит в режим ожидания через 15 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.

В течение 15 минут уничтожитель бумаги потребляет следующее количество энергии:

**IDEAL 2245 0,65 Wh**

**IDEAL 2265 0,65 Wh**

**FI** Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 15 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan.



Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

Tällöin ei ole enää virrankulutusta.

Tänä 15 minuutin aikana paperisilppuri käyttää Wh energiaa

**IDEAL 2245 0,65 Wh**

**IDEAL 2265 0,65 Wh**

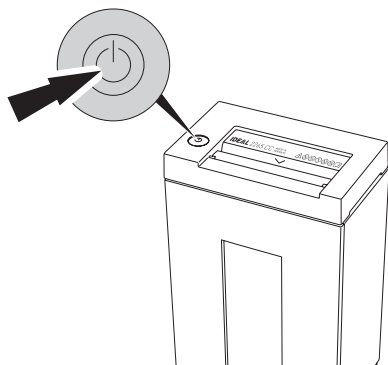
**PL** Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 15 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii. Brak zużycia energii. W okresie 15 minut od braku aktywności niszczarki będzie ona zużywać następującą ilość Wh energii.


**IDEAL 2245 0,65 Wh**

**IDEAL 2265 0,65 Wh**

- Меры предосторожности • Turvallisuuohjeita •
- Srodki bezpieczeñstwa • Normas de segurança •

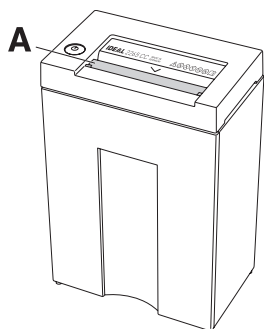
# IDEAL



**PT** Inicia automaticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 15 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED  verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia. Não vai mais existir consumo de energia. Entre estes 15 minutos a destruidora de papel, usa o seguinte watt/hora energia.

**IDEAL 2245 0,65 Wh**

**IDEAL 2265 0,65 Wh**



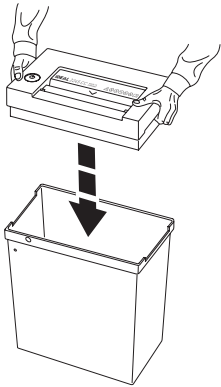
**RU** Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).

**FI** Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).

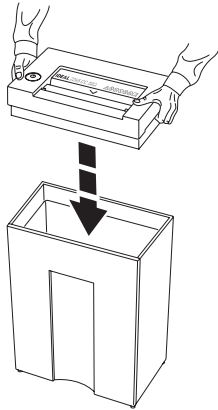
**PL** Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeñstwa (A).

**PT** Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).

**IDEAL 2245**



**IDEAL 2265**

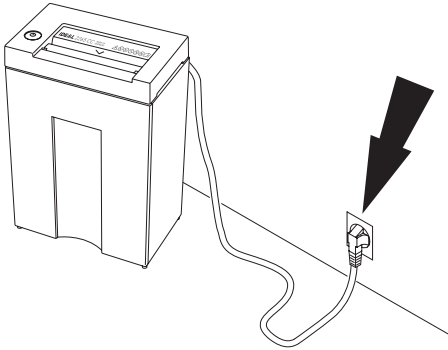


**RU** Установите механизм на корпус аппарата.

**FI** Aseta laite silppusäiliön päälle.

**PL** Ustawić zespół tnący na koszu.  
Uwaga na palce.

**PT** Colocar a máquina em cima do.

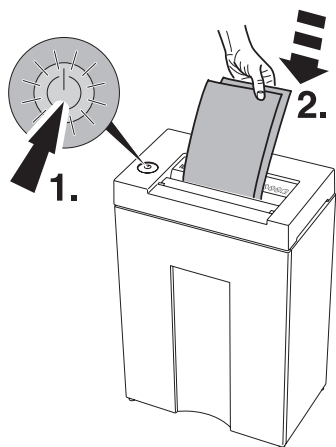










**RU** Закройте дверцу и подключите питание.

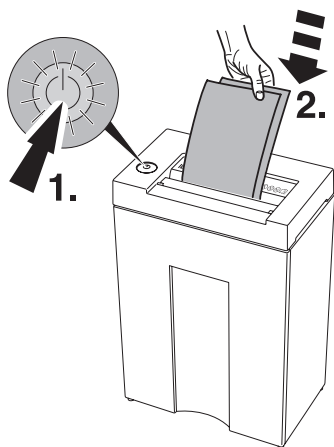
**FI** Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.



**PL** Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.



**PT** Fechar a porta. Ligar a máquina na ficha.





- RU** Нажмите включатель  (1.) быстрым нажатием загорится зеленый светодиод, машина снова готова к работе. Машина автоматически начнет работать, если поместить бумагу в приемный слот. Нажмите и удерживайте включатель (1.). Машина начинает работу и удаляет оставшиеся в приемном отверстии остатки бумаги без контакта со световым датчиком, затем машина автоматически начинает работу, когда вставляется бумага. Машина автоматически переходит в режим ожидания через 15 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.
- FI** Paina keinukytkintä  (1.) kevyesti. Vihreä merkkivalo Z ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden . Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä. Paina ja pidä kytkintä (1.) alhaalla. Kone käynnistyy ja silppuaa loput paperit syöttöaukossa, kone käynnistyy myöhemmin automaattisesti kun syötetään paperia. Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 15 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan. (Ei mahdollista kun kone on peruutustilassa) Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.



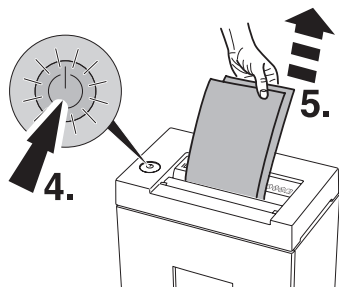
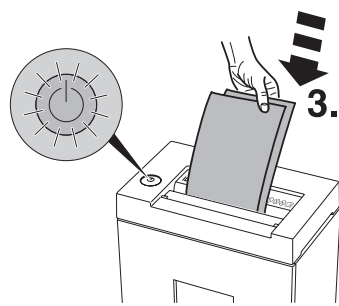
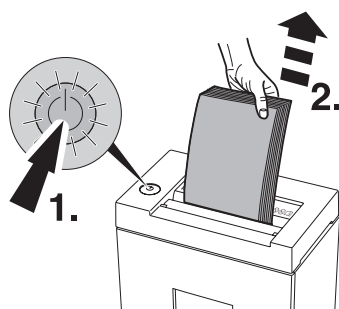
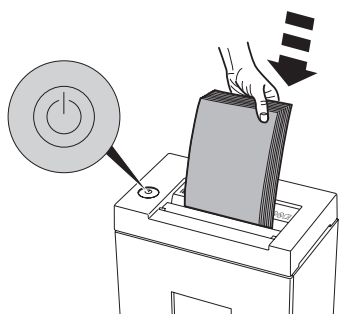
**PL** Szybko przyciśnij przełącznik klawiszowy  (1.). Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy . U uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Przyciśnij i przytrzymaj przełącznik. (1.) Urządzenie uruchomi się i zniszczy pozostały papier znajdujący się w szczelinie wlotowej, bez kontaktu z wisk [wiatła, następnie zadziała automatyczny start urządzenia, gdy zostanie podany papier. Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 15 minut.

Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. (Nie jest to możliwe, gdy urządzenie jest w trybie rewersu). Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.


**PT** Pressionar rapidamente o botão  (1.): a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia automaticamente quando o papel é inserido. Manter primido o botão (1.) Máquina começa a destruir o papel que ficou retido nos cortantes, sem emitir qualquer luz, a máquina voltará a funcionar assim que colocarmos novamente papel.

O standby automático que desliga depois de 15 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. (Não é possível quando a máquina) O indicador LED  verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.






## RU Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги.

→ Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. Нажмите кнопку "ON/OFF"  загорится красный светодиод (1.), удалите бумагу (2.) и снова подайте бумагу в меньших количествах (3.).

### Замятие бумаги:

Нажмите зеленую кнопку, машина останавливается и цвет индикатора меняется на красный. Нажмите красную кнопку (4.). Машина переходит в режим реверс и кнопка загорится зеленым. Удалите бумагу (5.). Машина готова для работы.


## FI Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla.

→ Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu. (ON/OFF-Vorkoster  valot) (1.). Poista paperit (2.). Syötä paperit uudestaan, mutta pienempi määrä kerrallaan (3.).

### Silppuamisen keskeyttäminen:

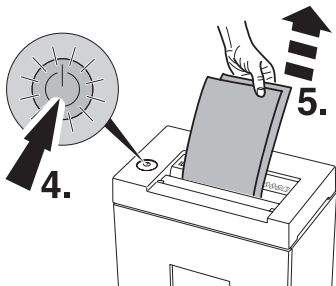
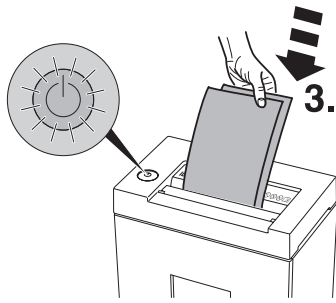
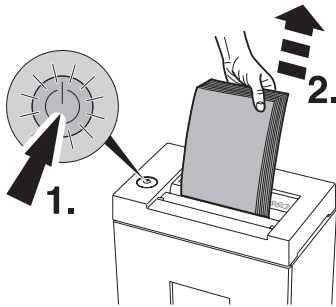
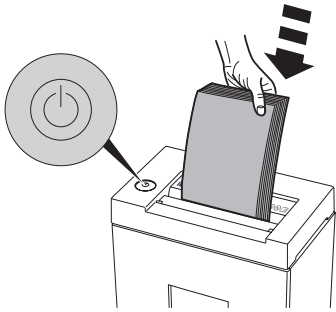
Paina vihreää kytkintä, kone pysähtyy ja painike muuttu punaiseksi. Paina punaista kytkintä vähän aikaa (4.), terät pyörivät taaksepäin ja vihreä valo palaa. Poista paperi (5.) Kone on taas valmiina käyttöön.

## PL Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru.


→ Automatyczne cofanie papieru. Przycisk ON/OFF,  zaświeci się czerwona (1.), usunąć papier (2.), dużą ilość papieru do niszczarki (3.).

### Przerwanie procedury niszczenia:

Naciśnij zielony przycisk, urządzenie zatrzyma się i kolor przycisku zmieni się na czerwony. Naciśnij i przytrzymaj czerwony przycisk (4.) urządzenie zadziała w trybie rewersu a przycisk będzie migał na zielono. Wyjmij papier (5.). Urządzenie jest gotowe do działania.



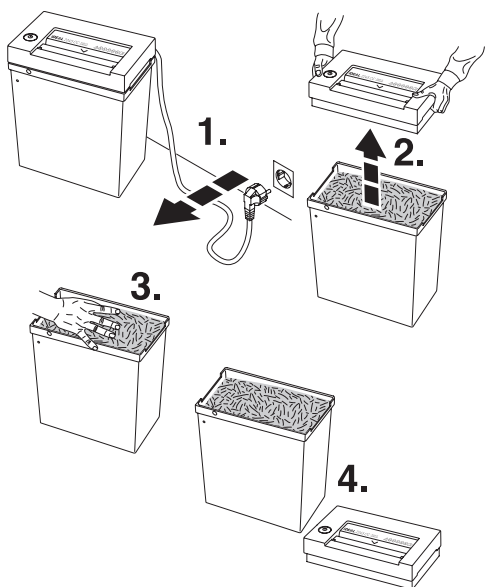
**PT A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido.**

→ Retrocesso automático se o papel encravar (botão automático se o papel ON/Off  luzes) (1.). Retirar o papel (2.). Alimentar novamente o papel em pequenas quantidades (3.).

**Procedimentos para interrupção da destruição:**

Primir botão verde, a maquina pára e o botão muda de cor para vermelho. Primir o botão por algum tempo(4.) maquina começa a funcionar em sentido inverso e aparece no botão a luz verde. Remover papel (5.). Maquina está pronta afuncionar.

## IDEAL 2245



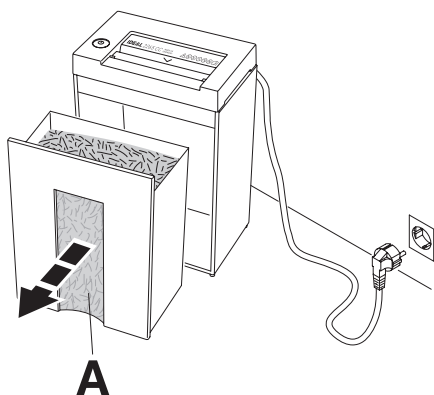
**RU** Удалите содержимое коробки shreddера при ее заполнении. (Уровень заполнения можно увидеть в окошко **(A)**, только на модели IDEAL 2265).

**FI** Tyhjennä silppusäiliö kun se on täynnä. (Täyttötaso näkyy ikkunassa **(A)**, vain IDEAL 2265).

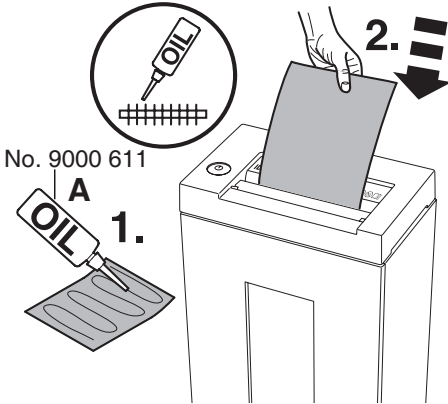
**PL** Opróżnić pojemnik na ścinki po jego zapetnieniu (poziom zapetnienia jest widoczny w okienku **(A)**, tylko IDEAL 2265).

**PT** Esvaziar o recipiente das aparas quando está cheio (O nivel pode ser vista pela a janela **(A)** Só os modelos IDEAL 2265).

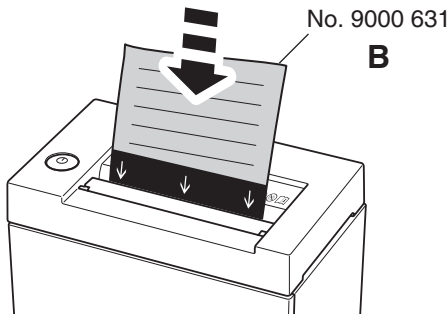
## IDEAL 2265



**Параллельная резка/Suoraan leikkaavat/  
Cięcie paskowe/Corte em tiras**



**Перекрестная резка/Ristiinkeikkaavat/  
Cięcie paskowo – odcinkowe/  
Corte em particulas**



**RU** В случае снижения производительности мы рекомендуем вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете контейнер, или когда количество листов, уничтожаемых шредером одновременно, уменьшается. (см. рисунок)

Если уничтожитель с параллельным резом, необходимо использовать масленку (A). Если уничтожитель с перекрестным резом используйте масленку или лист, пропитанный маслом (B) см. стр.28.

**FI** On suositeltavaa, että teräpakkä öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan tai kun silppusäiliö on tyhjenetty! (Katso kuva)

Suikaleikkaavilla käytä öljyä (A)  
Ristiinkeikkaavilla käytä öljyä tai öljyä paperit(B)

Tilausnumero katso sivu 28

**PL** Jeżeli wydajność niszczonych kartek papieru zmniejsza się lub po włożeniu pustego pojemnik na ścinki, zaleca się naoliwienie noży tnących niszczarek! (zobacz rysunek).

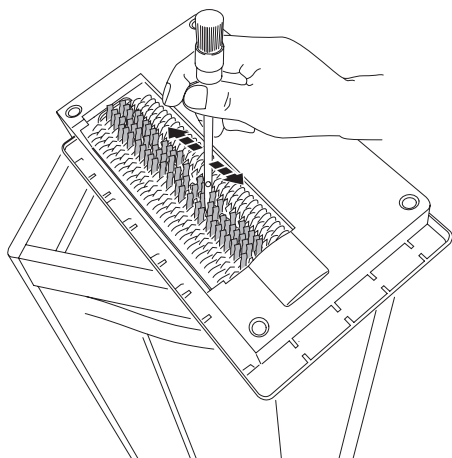
Przy cięciu paskowym użyj olejarki (A).  
Przy cięciu paskowo-odcinkowym użyj olejarki lub kartki z olejem (B)

Zamówienie numer – patrz strona 28

**PT** Se a capacidade de destruir diminuir ou depois de despejar o papel é recomendável lubrificar o bloco cortante (Veja imagem).

Com corte em tiras utilizar o óleo (A)  
Com corte cruzado utilizar o óleo ou folhas de lubrificação (B)

A referência de encomenda dos produtos encontra-se na página 28



**RU** Периодически очищайте режущий механизм аппарата.

- выньте шнур питания из розетки!
- Удалите бумажные обрезки при помощи кисти или щетки.

**Избегайте травм!**

**FI** Puhdista paperin ulostuloalue teräpakassa määrääjoin.

- irroita virtajohto
- puhdista paperijäänteet harjalla.

**Varo loukkaantumista !**

**PL** Od czasu do czasu przeczyszczyć obszar wokół wylotu ściniek.

- Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem
- Usunąć resztki papieru przy pomocy szczotki

**Można się skaleczyć!**

**PT** Limpar periodicamente a área de saída da cabeça de corte.

- Desligar no fio da electricidade
- Retirar bocados de papel com uma escova

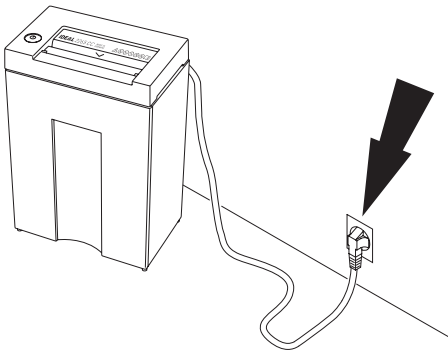
**Perigo de fermento!**

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
  - Možliwe usterki • Possíveis falhas •
- 



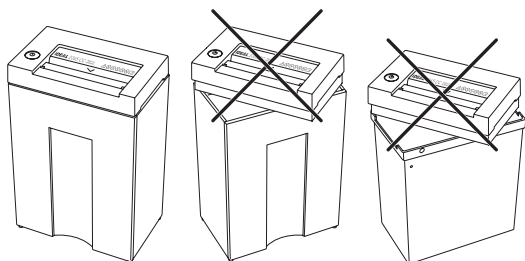
**RU** Аппарат не включается  
**FI** Laite ei käynnisty  
**PL** Urządzenie nie działa  
**PT** A máquina não funciona.

---

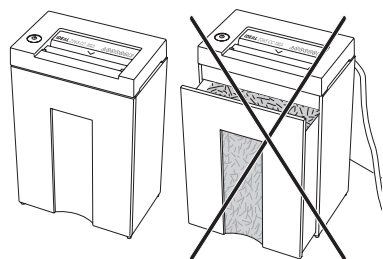


**RU** Аппарат подключен к сети?  
**FI** Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan  
**PL** Czy niszcarka jest podłączona do źródła zasilania?  
**PT** A máquina está ligada à corrente?

**A**




**B**



**RU** Символ "ON/OFF"  мерцает **красный** (IDEAL 2245 CC/2265 CC)


Правильно ли установлена рабочая часть на основании?(**A**)  
 Закрыт ли отсек для сбора мусора? (IDEAL 2265/2265 CC) (**B**)

**FI** Merkkivalo ON/OFF  vilkkuu punainen (IDEAL 2245 CC/2265 CC)

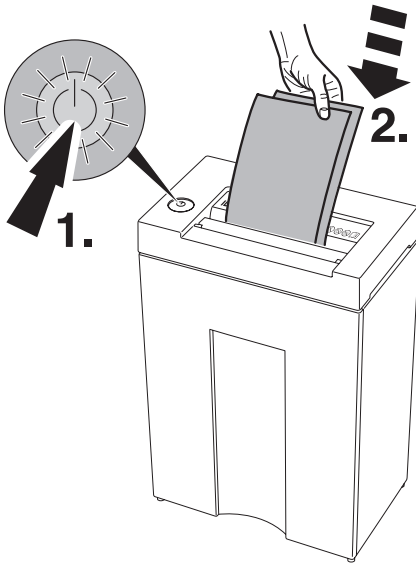
Onko laite asetettu oikein silppusäiliön (**A**) Onko silppusäiliö paikallaan? (IDEAL 2265/2265 CC) (**B**)





**PL** Zapalają się symbole ON/OFF **czerwony** (IDEAL 2245 CC/2265 CC)

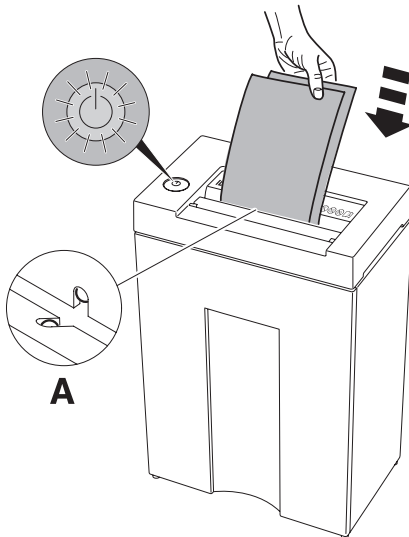
Głowica tnąca jest prawidłowo umieszczona na koszu ? (**A**)  
 Kosz jest dosunięty? (IDEAL 2265/2265 CC) (**B**)

**PT** Símbolo ON/OFF  aparece vermelho (IDEAL 2245 CC/2265 CC)

A máquina está colocada correctamente no recipiente de aparas? (**A**).  
 Está o recipiente de aparas empurrada para dentro? (IDEAL 2265/2265 CC) (**B**).

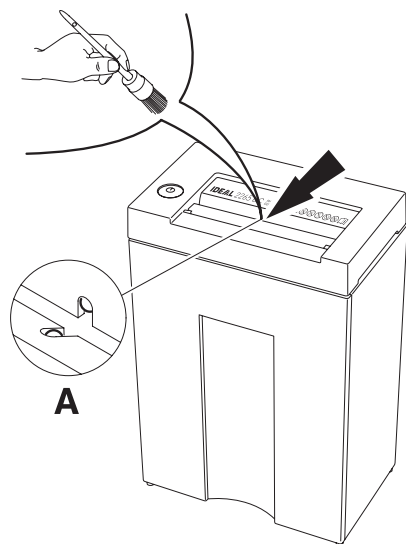


- RU** Нажата ли кнопка  ?  
Переключатель горит зеленым светом (1.)? Установите бумагу (2.).
- FI** Tarkista, että keinukytkin on asennossa  ja että vihreä valo palaa
- PL** Czy przełącznik jest w pozycji  ?  
Czy dioda świeci się na zielono ?
- PT** Está a interruptor  pressionado?  
A luz do interruptor verde está ligada? (1.). Inserir papel (2.).



- RU** Бумага установлена по центру приемного устройства? (фотодатчик) (A)
- FI** Syötä paperi keskeltä syöttöaukkoa ! (sähkösilmä) (A).
- PL** Czy papier jest wprowadzony do środka otworu? (fotokomórka) (A)
- PT** Alimentar o papel dentro do centro da abertura da alimentação ? (sensor de foto) (A).





**RU Аппарат не останавливается.**

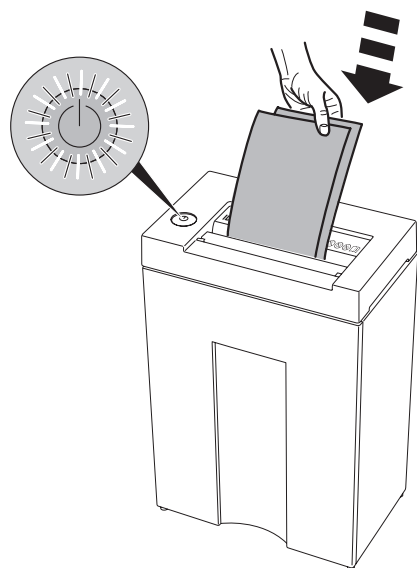
Отключите от сети. Очистите фотодатчик (A) маленькой кисточкой.


**FI Laite ei pysähdy.** Irrota virtajohto pistorasiasta. Puhdista sähkösilmä (A) pienellä harjalla.

**PL Urządzenie nie zatrzymuje się.**


Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przeczyścić fotokomórkę (A) małą szczoteczką (tylko w modelu).

**PT A máquina não pára.** Retirar a ficha. Limpar a sensor de foto (A) com uma pequena escova.




**RU Кнопку  мерцают попеременно (красный/зеленый). Аппарат автоматически остановил**

Сработал датчик перегрева. Пожалуйста, дайте машине остыть.

**FI Vorkoster  vilkkuvat (punainen/vihreä). Laite pysähtyy.**

Ylikuormitusuoja.

Anna koneen jäähtyä.

**PL Przycisk  świecą się (czerwony/zielony). Urządzenie zatrzymuje się.**

Nadmierne przeciążenie.

Należy pozostawić urządzenie, aż się schłodzi.

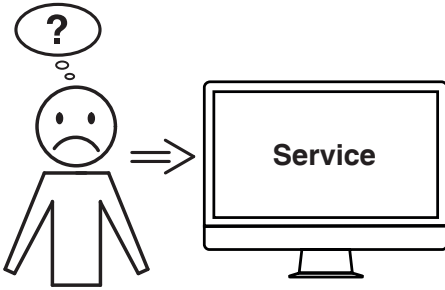
**PT Botão  piscam (vermelho/verde) alternadamente.**

**A máquina pára.**

Possíveis sobrecargas Período de arrefecimento: Por favor deixe a máquina arrefecer.



- RU** Очищайте корзину уничтожителя в определенное время, по крайней мере ежедневно, чтобы не создавать помех в работе режущей головке уничтожителя.  
В случае, если, как описано на странице 17, замятие бумаги не может быть устранено по причине переполнения резервуар-накопителя для отходов, то надо опорожнить этот резервуар-накопитель (см. страницу 19).
- FI** Tyhjennä silppusäiliöt riittävän usein, ainakin päivittäin, jolloin leikkuuterät toimivat häiriöttä.  
Jos paperitukosta, kuten kuvattu sivulla 17, ei voida poistaa täyttyneestä silppusäiliöstä johtuen, säiliö pitää tyhjentää (katso sivu 19).
- PL** Opróżniaj kosz na ścinki dostatecznie często, przynajmniej raz dziennie by nie doszło do zakłóceń w pracy głowic tnących.  
Jeśli zacięcie papieru nie może zostać usunięte z powodu przepelnienia kosza, należy opróżnić pojemnik na ścinki (zobacz strona 17, 19).
- PT** Retirar sempre o reservatório diariamente, para que não haja interferências com os blocos de cortantes. Se o papel encravar, como explicado não pode ser corrigida, devido ao recipiente de aparas estar cheio, o recipiente deve ser esvaziado (consultar a pág 18, 19).



**RU Не удастся устранить проблему вышеуказанными способами?**

→ Контактные данные: сервисная служба

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**FI Eikö mikään edellä mainituista ohjeista ratkaissut ongelmaa?**

→ Yhteystiedot: Huolto

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**PL Żadna z podanych porad nie działa?**

→ Kontakt: Serwis

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**PT Nenhuma das soluções de problemas anteriormente mencionadas oferece ajuda?**

→ Contacto: Assistência Técnica

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**RU Рекомендуемые расходные материалы**

**FI Suositeltavat lisälaitteet**

**PL Zalecane akcesoria**

**PT Acessórios recomendados:**



**IDEAL 2245, IDEAL 2265**

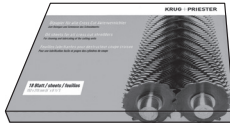
**RU** Экологически чистое масло  
(10 x 0,2 л)

**FI** Luontoystävällinen öljy (10 x 0,2 litra)

**PL** Przyjazny środowisku olej (10 x 0,2 litr)

**PT** Óleo biodegradável (10 x 0,2 litro)

**No. 9000 611**



**IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,**

**RU** Листы, пропитанные маслом  
(18 листов)

**FI** Öljyrattaat (18 ratasta)

**PL** Naoliwione kartki papieru (18 sztuk)

**PT** Folhas oleadas (18 folhas)

**No. 9000 631**



I.T.E. Listed 802 D



**RU** Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2014/35/EG и 2014/30/EG.

Уровень звукового давления на рабочем месте (на холостом ходу):  
IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

**Информация об уровне шума:**

Смотрите точные значения на стр. 30 Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате. Возможны изменения без уведомления.

При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины.

**FI** Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioden toimesta ja se on EC-säännösten 2014/35/EG ja 2014/30/EG mukainen.

Päästöjen äänenpainetaso työpaikalla (joutokäynti):

IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

**Tietoa äänitasosta:**

Katso sivulta 30 tarkka taso.

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.



I.T.E. Listed 802 D



**PL** Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2014/35/EG i 2014/30/EG.

Poziom ciśnienia akustycznego emisji w miejscu pracy (na biegu jałowym):  
IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

**Poziom hałasu :**

Przejdź na stronę 30 aby sprawdzić dokładny poziom bezpieczeństwa.

Szczegółowe dane techniczne zawarte są naklejce znajdującej się na urządzeniu.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową.

**PT** Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos –CE 2014/35/CE e 2014/30/CE.

Nível de pressão sonora de emissão no local de trabalho (ocioso):

IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

**Nível de ruído:**

Ver pagina 30 para o nível exacto.

As especificações exactas encontram-se coladas na máquina. Para reclamar a garantia, a máquina deve ser portadora da placa original de identificação.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

RU	Гарантированная мощность звука	Нейтральный	Максимальное количество листов
FI	Taattu äänentoisto	Neutraali	Arkkien enimmäismäärä
PL	Gwarantowana moc dźwięku	Bieg jałowy	Maksymalna liczba arkuszy
PT	Potência sonora garantida	Neutro	Número máximo de folhas
IDEAL 2245		62,2 [dB]A	78,8 [dB]A
IDEAL 2265		62,7 [dB]A	76,7 [dB]A



**RU** Фирма Krug + Priester прошла следующую сертификацию:

- система управления качеством в соответствии с DIN EN ISO 9001:2015
- система экологического менеджмента в соответствии с DIN EN ISO 14001:2015
- система управления энергопотреблением в соответствии с DIN EN ISO 50001:2018

**FI** Krug + Priester -yrityksellä on seuraavat sertifiointit:

- DIN EN ISO 9001:2015 -standardin mukainen laadunhallintajärjestelmä
- DIN EN ISO 14001:2015 -standardin mukainen ympäristöjärjestelmä
- DIN EN ISO 50001:2018 -standardin mukainen energianhallintajärjestelmä

**PL** Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:

- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
- System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
- System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018

**PT** A empresa Krug + Priester tem as seguintes certificações:

- Sistema de gestão da qualidade em conformidade com a DIN EN ISO 9001:2015
- Sistema de gestão ambiental em conformidade com a DIN EN ISO 14001:2015
- Sistema de gestão energética em conformidade com a DIN EN ISO 50001:2018



**RU** Пожалуйста, уважайте местные постановления. Передайте нерабочее электрооборудование в соответствующий центр вывоза отходов. Упаковочный материал годен для дальнейшего использования.

Избавьтесь от упаковки, не причиняя вреда окружающей среде и сделайте ее годной для повторного использования.

**Пожалуйста, заботьтесь об окружающей среде и уничтожайте CD диски, пластиковые карты и другие уничтожаемые материалы отдельно от уничтожаемых бумажных документов. Спасибо!**

**FI** Ota huomioon paikalliset lait ja säännökset. Jätä toimimattomat elektroniset laitteet sopivalle jätekeräysasemalle. Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Kierrätä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti ja jätä jäte-yhtiön noudettavaksi.

**Ajattele ympäristöä ja hävitä tuhotut CD:t, pankkikortit sekä muu tietovälinejäte erillään silputusta paperista. Kiitos!**





**PL** Zużyty sprzęt oznakowany niniejszym symbolem nie może być umieszczany i usuwany łącznie z innymi odpadami, w tym odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego produktu do punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**Właściwa segregacja i selektywna zbiórka odpadów zużytego sprzętu zmniejsza negatywne oddziaływanie substancji niebezpiecznych, które mogą się w nim znajdować, na środowisko naturalne i zdrowie człowieka. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących utylizacji zużytego sprzętu prosimy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, gdzie nabyto produkt. Zapewniając prawidłową utylizację sprzętu pomagamy chronić środowisko naturalne.  
Dziękujemy!**

**PT** Por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais: Entregue, os equipamentos elétricos inutilizáveis, num depósito adequado para o lixo. O material da embalagem é reciclável. Seja amigo do ambiente e facilite a recolha do material reciclável, coloque a embalagem no depósito apropriado. **Por favor pense no meio ambiente e destrua os CDs, cartões de crédito e outros materiais de suporte de dados, separado do papel destruído. Muito Obrigado!**

---

**RU Декларация о соответствии**  
**FI EC yhdenmukaisuus todistus**  
**PL EC Deklaracja zgodności**  
**PT Declaração de conformidade**

- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО
- Täten vahvistamme, että
- Niniejszym oświadczamy, że
- Pela presente declaramos que

	<b>GS- IDENT. No.</b>	<b>UL-IDENT. No.</b>
<b>2245; 2245 CC;</b>	<b>11224501</b>	<b>10224501</b>
<b>2265; 2265 CC;</b>	<b>11224501</b>	<b>10224501</b>

- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä
- spełnia następujące przepisy dotyczące się
- cumprem as disposições legais seguintes

**2014/30/EG:**

EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости),  
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi,  
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,  
Directiva de compatibilidade electromagnética.

**2014/35/EG**

Директива по низким напряжениям, Matalajännittdirektiivi,  
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w  
określonych granicach napięcia, Directiva de baixa voltagem.

**2011/65/EU, 2015/863/EU**

директива Европейского Союза, ограничивающая содержание вредных веществ, RoHS  
direktiivi, RoHS dyrektywa, RoHS directiva

**- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ  
СТАНДАРТОВ**

- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

**IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;**  
**EN 62368-1; UL 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2;**  
**EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;**  
**EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;**  
**BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;**  
**BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779**

03.02.2022

Datum



- Geschäftsführer -

Официальный представитель по технической документации

Valtuutettu edustaja teknisiiä dokumentteja koskien

Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej

Representador autorizado para a documentação técnico.

Krug & Priester GmbH & Co. KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

• Уничтожители бумаг • Asiakirjatuhoajat • Niszczarki dokumentów •  
• Destruidoras de documentos •



• Резаки и гильотины • Paperileikkurit • Obcinarki i gilotyny • Cisashtas e guilhotinas •

